倉庫收貨出貨

運動衫製衣廠招請誠實可靠•能讀能寫英文職工乙名•工作職責包括掛衫照訂貨單取貨等有意者請到溫哥華東六街112號接洽•

小型工業區貨倉出租

全部三千尺內有棲閣辦公室三個及存貨部•交通方便•適合印刷及各中小型工業租約相宜 電話：325•5339

鋪位出租

地下鋪位5554域多利近SAFEWAY及銀行900尺租750元電874-6017或321-4880

旺鋪急租

北溫大街有錢區特大廚窗買藤傢俱工藝品租平可改營女裝9808066晚4371496

清貨大減價

有SEARS存貨出售•各類商店裝置陳列箱•鉻質及玻璃陳列•旋轉、圓型、組合衣架等等• 6465 TELFORD,BBY. 近 METRO TOWN 快車站 438-4207 或 437-7491

汽車出讓

七六年COROLLA雙門四波壹千另七五年GMC半噸貨車壹千•電二五一五六二八•

七七年車

福士RABBIT二門自動波價一千四百九十性能良好電2555158或2558893

有車出賣

1981 V6 CITATION •四門•電動盤•電動剎制•自動•保養良好•開價 $3,000 •歡迎還價•英語 電：327•1217

餐館平賣

沙省埠仔設備齊全三年新•有處住合創業者價三萬九千•電：306 763•5188•

煤炭埠仔餐館出讓

本省東南方近亞省邊境出產煤炭SPERWOOD埠自業獨市唐餐館生意有七十多個座位•一向生意良好•近因本人身體健康問題願將全盤生意出讓•有意者請從下列電話與胡君接洽•SPARWOOD RESTAURANT, SPARWOOD, B.C. TEL:1-425-6991

沙省華埠酒家平賣出讓

•位於沙市加寸埠專業酒家平賣•地點適中生意好•裝修一流•有濃淡酒牌•座位二百餘個•因人力缺乏•年老退休廉價出讓•適合投資移民或合股經營•租平•批長•有意請自費電話與關接洽•勿失良機•電話：1•306•244•6787•

OKANAGAN VALLEY KELOWNA,B.C.

▲商業樓宇價由 $500,000 至 $1,700,000. 10%-11% RETURNS

▲160 英畝及 320 英畝地接近城市限制•價由 $75,000 至 $320,000.

DAVID JUROME,R.I.(B.C.)
KEL-CITY REAL ESTATE SERVICES LTD (604)763-9175

小本生意 志在脫手

平通全市•歡迎問詢
滿堂紅公司874•4268
何仲生代理464•7602

士多出讓

長批樓上有三房一廳住頂手費只收七千五百元另點貨•有意請電8790339黃太洽•

出賣

旺鋪招租

華埠中心中華文化中心對面•租平•有批約•禺山公所實業部•電話：687•2293

寫字樓租

面二百尺至二千五百尺或更大•大小隨意•位唐人街中心、查詢電話：二七八•四二零零

創業及投資移民

生意建議書•價錢相宜•
HARTLEY CONSULTING INC.
電話：685•6821

素里·西餐館急讓

設備齊全•有酒牌•座位125 開價 $149,000•請英語電591•1999與 RON BEREZAN 聯絡•

唐餐店讓

BC第一賺錢埠•全新傢俱•盈利極佳•詳情請電：五八一•一五七五達代洽•

著名餐館住屋廉讓

沙省主要公路著名中西靚餐館•座位70連住屋•近農、鎮、割鷄場•旅遊區•設備一流生意興旺廣闊•年做十餘萬•勿失良機• 電：1•306•554•3280

生意出讓

雜貨鮮花街角位旺區東主離埠急讓生意穩定取價相宜有意請到4195 MAIN ST面洽

中西餐館出讓

沙省商業中心區•設備完善•座位六十•樓上自住四房一廳•有意者請電自費306•642•3551陳洽•

賺錢餐館出讓

近栢文•碼頭•工廠區•100 位做自助中西早午晚餐•全酒牌•年營業額過19萬樓上三房大栢文無須交租 1930 POWELL ST. 327-9429,686-1118 請電鍾生•

餐館自賣

二埠中西餐館•設備齊•批長租平•前途好•四萬餘•早十至二電2551434錢洽•

果鋪出售

街角果鋪生意實業出售近女皇公園前鋪後居地大價廉電話2716602

訃告

先嚴馬公澤民係廣東台山白沙望樓人不幸痛於一九八七年十月十六日上午九時逝世於中央醫院享壽積閏六十有二歲不孝偉廉等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇于十月廿三日（星期五）下午一時假座安息堂（暗市黨）殯儀館舉行出殯歸土禮卜葬於科士蘭墓園

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人馬黃惠貞 孤子偉廉 孤女翠梨 胞弟蔭開 弟婦廖寶儀 胞妹達美 妹丈胡文英 任偉濃 任女素濃 素華 素娟 雪濃 外甥偉明 外甥媳薛氏 健明 國明 外甥孫麗玲 小玲 同泣告

治喪處：雲埠馬氏宗親會喜市定東四十一號•

乾洗燙衣店平賣

有個半馬力自動士點爐及衣機•有意請電：437•8038或434•9014

埠仔創業良機

樓上六大廳房廚房•三廁所二浴缸鋪面三千平方尺•濶大廚房餐房•有意營餐館業者請速接洽•勿失良機•電話：四三八•〇五七八黃先生洽•

餐館出賣

位BC97公路唐西餐館座位70餘全酒牌生意好合家庭經營有意請自費電話1-395-2560

餐館急讓

中西餐館座位95設備齊全新位於市中心地點好生意旺售七萬伍千•電話6851391蔡洽

士多廉讓

市中心栢文林立日做四百餘有住租平利錢深本人欲購生意連物業價貳萬七電六八九四九七五

雜貨鋪讓

位大街生意好有649及遊戲機急賣一萬二千八蘇先生8791845公司4341431

烈治文投資良機

零士得區商業用地點七一畝•有意請電 IRENE 276-2627 或 WALLOCE 276-0507

餐館出賣

沙省北部埠仔 LA RONGE •唐番餐館•年營30多萬•座位50•生意旺旅遊區•東主經營7載•現另有別圖•生意連實業一起出賣•有意者自費電話306-425-2421陸洽

士多平賣

素里士多每日平均八百多•樓上三房租平賣•有意電：596•1900

餐室自賣

中西餐室座位35•設備齊•位於市中心地點好•年老出讓價三萬三千•六時後四三四八六七四

生意出賣

西人雜貨店西區近酒房生意穩定設備全租平批長有滑力退休平賣3482 DUNBAR ST.VAN.B.C.

餐館出讓

素里中西餐館•52位•全酒牌•生意好•開價三萬九千請電589•3434黃先生洽•

訃告

先慈鄧門譚氏雙好太夫人廣東鶴山龍灣鄉西迎里人不幸痛於一九八七年十月十九日上午一時病逝於華宮安老院積閏享壽九十八歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十月廿六日（星期一）下午一時假座安息堂（暗士黨）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子堯桂 媳馮洪喜
潤富 媳麥東喜
求安 媳余雅娟
求樂 媳劉麗娣
孤哀女喜運 婿梁清華
孫
男孫仍光 孫媳楊麗英
厚倫•厚偉
錦銓•仍邦
厚業•國卓
女孫維娣 孫婿麥煥
改笑 孫婿許潤華
美香 孫婿麥偉立
毛女 孫婿麥錫漢
六愛•蘭香•玉香
淑英
外男女孫數名
內外曾男女孫十數名 同泣告

治喪處：1285 E.24 AVE. 電話：874•4466

訃告

家嚴諱康鉅字慨謀陳公府君廣東新會崖西京梅村和平里人•不幸痛於一九八七年十月十九日下午三時在聖約瑟醫院逝世積閏享壽九十六歲不孝顯燕等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇期於十月廿九日（星期四）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬海景墓園

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人李艷雲
孤子顯燕 媳婦陳素琴
男孫榮熾 孫媳陸氏
榮安 孫媳方氏
女孫麗鶯 孫婿方松柏
妙娟 孫婿張國寅
瑞珍•麗萍•瑞娉
曾孫振鴻•振圖•國輝
國良
外曾孫方漢強•方漢興
同泣告

治喪處：陳潁川總堂暨至孝馬親公所 奇化街244號 電話：683•3714
表宅：3565 E.PENDER ST. 電話：298•0943

近華埠地

雙戶或栢文地出讓作投資保值方便老人或新移民居住唐人埠之用價六萬五電2662905

屋主自賣

KILLARNEY 區新屋樓上三睡房樓下三睡房雙車房•經紀免問•請晚電：435•6362

栢文地屋急賣

▲三房平房屋•好租客•月租 $550 交通方便•只售 $83,000

▲PNE區翻新靚屋•平正地•樓上二房樓下二房•只售 $113,000

蘇觀成 298•1680
KEYSTONE REALTY 261•8118

謝

花圈：全加達權總社•域埠洪門民治黨支部•台山總會餐•北京酒家仝人•富香飯店仝人•雷民盼合家•黃相合家•林樹森•周遠經•鄒扶夫人•魏華貴•袁臻榮•陳振沛•林福時合家•羅子昌•馬金渭•胡翰章•關文堅•周朝公•陳光養•陳蕃令•黃添泉•雷華耀•伍宏興•關桐榮•謝增•鄒聖業•林仕堯•馬南•關卓然•劉炳松•劉華鐸•鄧月銀•周伯昌•張玉妹•梁弄文•鄭有欣•黃宇進•黃趙齊養•李超常•蔣鳳南•劉述堯•關則渠夫人•黃美•李九英•林光宗•魏百全•莫樺•雷家順•雷漢福•雷廸群•雷新權•馬卓培•雷玉業合家•顏義深•劉懷英合家•雷蓉鏡合家•雷光照•雷錦賢•高兆寬•黃保華•中華耆英康樂中心•林協合家•劉樹芳•棠榮富•曹濂•司徒驊祿•潮燦峯•陳超贊•國宗強•黃百洲•陳仲榮•劉均佚•蔡偉•徐鉅鎏•關永雄•余姆•周學勤•吳耀明•李琪夫人關容寬合家•伍邦•李煥相•余國智•陳湯儒•陳金夫人•伍姆•伍秋華•李鼎星周福新夫婦•劉鴻源•MR.& MRS.CLIFFORD LEE, MR.& MRS. JIMMY WONG, MR. &MRS. YEE MING, MR.& MRS.JOHN LEE, RICHARD & SHARON QUAN, DOUG & SAM LOW, MR.& MRS. BEN MAR. KIM & HEIDE ENG, KEITH & MARGART & FAMILY.

達權總社素車：黃光大•關綺蓮•李超常•黃美玉•伍宏興•張潤芳•馬金渭•周逸經•李敏卿•余銘潤•曾康•劉樹芳•陳新漢•陳新圖•陳新立•關永雄•伍邦•黃沛劍•鄒聖業•陳振沛•梁弄文•莫樺•雷廸群•

厚惠芳名 恕不稱呼
如有錯漏 尚希原諒

哀謝

先嚴煥忠字裕鵬梁公府君喪禮經于十月十五日下午一時假域多利埠仙市（SANDS）殯儀館舉行祭奠出殯歸土安葬於賽路屋墓園 叨蒙各社團委派代表親臨致祭•及宗親戚友鄉世誼厚贈賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

未亡人梁伍瑞芹
孤子福民 媳伍秀娟
孤女雲瑛 婿馬知行
男孫杓後 杓銓 杓華
孫媳戴珍
女孫柳薇 彩薇
男外孫馬瑞乾
女外孫馬瑞坤 馬瑞田
仝叩謝

發達良機

一流西餐館•裝修幽雅•生財用具齊全•日入千元•租平每月八百元•東主另有發展•平讓實價七萬五千元•有意請電734•3611或到2145 GRANVILLE ST. AT 6TH AVE. 與STEVE洽•

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花 桂花• 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球、花牌
花籃、枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

新奇士花店

SUN K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓

本報廣告效力宏大

明氏花屋

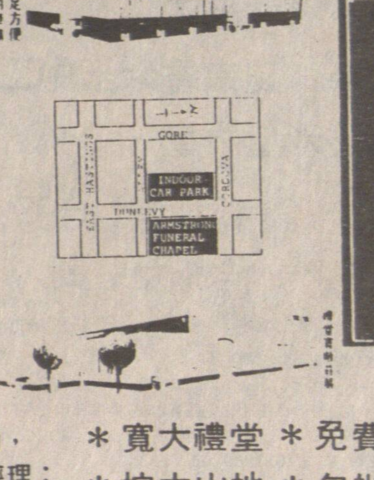
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5
BUS.[604] 683-6085
RES.[604] 255-8078

手工藝品 鮮花寶燭 奉神敬佛 樣樣皆足 承接鏡架 喜慶花牌 結婚襟花 花籃花圈 四季時花 長春樹葉 無任歡迎 趙明主理

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生 願人無短壽



如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

孟碧珊殯儀館

地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

S.C.I.C. 萬國殯儀

Forest Lawn-Ocean View墳場
好風水，永久地，不用起骨。特價預售，價錢平通溫哥華市。
華人代表潘戈龍 Warren Poon
876-9190

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌揷花 花圈花球 花花世界 花樣美觀

月蓮花舖

LISA'S·FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球襟花 花籃花牌 枱花花圈 青樹盆景

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館為華裔人士服務已多年•對華人家庭及傳統風俗習慣•照顧十足•最近更擴充修葺•加强服務•合各種宗教儀式之用•

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理： 馬 信 CHARLES MATSON